

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 189

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

49. évfolyam

2006. július 12.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 1051/2006/EK rendelete (2006. július 11.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1

★ A Bizottság 1052/2006/EK rendelete (2006. július 11.) a csatlakozni szándékozó közép- és kelet-európai országok előcsatlakozási mezőgazdasági és vidékfejlesztési intézkedéseinek az előcsatlakozási időszakban történő közösségi támogatásáról (Sapard) szóló 1268/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó pénzügyi szabályok megállapításáról szóló 2222/2000/EK rendelet módosításáról ⁽¹⁾ 3

★ A Bizottság 1053/2006/EK rendelete (2006. július 11.) a volt Jugoszláviával foglalkozó nemzetközi büntetőtörvényszék (ICTY) megbízatása hatékony végrehajtásának támogatására irányuló egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 1763/2004/EK tanácsi rendelet tizedik módosításáról 5

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Tanács

2006/478/EK:

★ A Tanács határozata (2006. június 19.) az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság Igazgatótanácsa tagjai felének kinevezéséről 7

Bizottság

2006/479/EK:

★ A Bizottság határozata (2006. július 10.) egyes lettországi húságazati létesítményekre vonatkozóan a 2003-as csatlakozási okmány VIII. melléklete A. függelékének módosításáról (az értesítés a C(2006) 3084. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 9

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a tüloldalón)

- ★ **A Bizottság határozata (2006. július 11.) egyes litvániai húságazati létesítményekre vonatkozóan a 2003-as csatlakozási okmány IX. melléklete B. függelékének módosításáról (az értesítés a C(2006) 3115. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾** 12

A Tagállamok kormányképviselőinek Konferenciája

2006/481/EK, Euratom:

- ★ **Az Európai Unió tagállamai kormányképviselőinek határozata (2006. június 22.) az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága egy bírójának kinevezéséről** 15

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ **A Tanács 2006/482/KKBP határozata (2006. április 10.) az Európai Unió és a Török Köztársaság közötti, a Török Köztársaságnak az Európai Unió válságkezelési műveleteiben történő részvétele kereteinek meghatározásáról szóló megállapodás megkötéséről** 16

Megállapodás az Európai Unió és a Török Köztársaság között a Török Köztársaságnak az Európai Unió válságkezelési műveleteiben való részvétele kereteinek megállapításáról

 17

- ★ **A Tanács 2006/483/KKBP határozata (2006. július 11.) az Elefántcsontpart elleni korlátozó intézkedésekről szóló 2004/852/KKBP közös álláspont végrehajtásáról** 23

- ★ **A Tanács 2006/484/KKBP határozata (2006. július 11.) a volt Jugoszláviában elkövetett háborús bűncselekményeket vizsgáló Nemzetközi Törvényszék (ICTY) célkitűzései hatékony végrehajtásának támogatására irányuló további intézkedésekről szóló 2004/694/KKBP közös álláspont végrehajtásáról** 25



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 1051/2006/EK RENDELETE

(2006. július 11.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. július 12-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 11-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. július 11-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	93,3
	999	93,3
0707 00 05	052	124,8
	999	124,8
0709 90 70	052	87,1
	999	87,1
0805 50 10	388	58,9
	524	54,3
	528	58,5
	999	57,2
0808 10 80	388	88,1
	400	106,1
	404	94,7
	508	85,1
	512	74,5
	524	48,2
	528	62,0
	720	106,9
	800	162,7
	804	97,3
999	92,6	
0808 20 50	388	101,5
	512	97,4
	528	90,5
	720	32,6
	999	80,5
0809 10 00	052	176,2
	999	176,2
0809 20 95	052	305,3
	068	95,0
	400	425,1
	999	275,1
0809 30 10, 0809 30 90	052	124,8
	999	124,8
0809 40 05	624	140,2
	999	140,2

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1052/2006/EK RENDELETE

(2006. július 11.)

a csatlakozni szándékozó közép- és kelet-európai országok előcsatlakozási mezőgazdasági és vidékfejlesztési intézkedéseinek az előcsatlakozási időszakban történő közösségi támogatásáról (Sapard) szóló 1268/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó pénzügyi szabályok megállapításáról szóló 2222/2000/EK rendelet módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Bizottságának véleményével,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel a csatlakozni szándékozó közép- és kelet-európai országok előcsatlakozási mezőgazdasági és vidékfejlesztési intézkedéseinek az előcsatlakozási időszakban történő közösségi támogatásáról szóló, 1999. június 21-i 1268/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (2) bekezdésére,

1. cikk

A 2222/2000/EK rendelet 7. cikke (3) bekezdésének helyébe a következő lép:

mivel:

(1) A 2222/2000/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 7. cikkének (3) bekezdése meghatározza a fel nem használt kötelezettségvállalások automatikus visszavonására vonatkozó szabályokat, és különösen rendelkezik a 2004. és 2005. évre tekintetében arról, hogy ennek a pénzügyi kötelezettségvállalás évét követő második év december 31-ig („n + 2” szabály az automatikus visszavonásra) kell megtörténnie, tükrözve a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 1999. június 21-i 1260/1999/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 31. cikke (2) bekezdésének rendelkezését.

(2) 2005-ben Bulgária és különösen Románia komoly árvíz-től szenvedett, amely tovább akadályozta az eszköz végrehajtását, és amely valószínűleg visszahat a 2004. és 2005. évre biztosított előirányzatok felhasználására.

(3) Ezért helyénvaló az „n + 3” automatikus visszavonási szabály alkalmazása Románia és Bulgária esetében a 2004. és 2005. évre vonatkozóan.

(4) Ezért a 2222/2000/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

„(3) A 10. cikk követelményeinek figyelembevételével, a Bizottság visszavonja a kötelezettségvállalás bármely olyan részét, amelyet nem egyenlített ki előlegfizetéssel, illetve tekintetében elfogadható kifizetés iránti kérelem benyújtására a következő időpontokig nem került sor:

a) a 2000-re vonatkozó éves juttatásoknak megfelelő előirányzatok tekintetében: 2004. december 31.;

b) a 2001-re vonatkozó éves juttatásoknak megfelelő előirányzatok tekintetében: 2005. december 31.;

c) a 2002-re vonatkozó éves juttatásoknak megfelelő előirányzatok tekintetében: 2006. december 31.;

d) a 2003-ra vonatkozó éves juttatásoknak megfelelő előirányzatok tekintetében: 2006. december 31.;

e) a 2004-re vonatkozó éves juttatásoknak megfelelő előirányzatok tekintetében: 2007. december 31.;

f) a 2005-re vonatkozó éves juttatásoknak megfelelő előirányzatok tekintetében: 2008. december 31.;

g) a 2006-ra vonatkozó éves juttatásoknak megfelelő előirányzatok tekintetében: 2008. december 31.”

⁽¹⁾ HL L 161., 1999.6.26., 87. o. A legutóbb a 2112/2005/EK rendelettel (HL L 344., 2005.12.27., 23. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 253., 2000.10.7., 5. o. A legutóbb a 188/2003/EK rendelettel (HL L 27., 2003.2.1., 14. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 161., 1999.6.26., 1. o. A legutóbb a 173/2005/EK rendelettel (HL L 29., 2005.2.2., 3. o.) módosított rendelet.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 11-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 1053/2006/EK RENDELETE**(2006. július 11.)****a volt Jugoszláviával foglalkozó nemzetközi büntetőtörvényszék (ICTY) megbízatása hatékony végrehajtásának támogatására irányuló egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 1763/2004/EK tanácsi rendelet tizedik módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a volt Jugoszláviával foglalkozó nemzetközi büntetőtörvényszék (ICTY) megbízatása hatékony végrehajtásának támogatására irányuló egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló, 2004. október 11-i 1763/2004/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke a) pontjára,

mivel:

- (1) Az 1763/2004/EK rendelet I. melléklete felsorolja azokat a személyeket, akiknek pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait az emített rendelet értelmében befagyasztják.
- (2) A Bizottság jogosult arra, hogy – figyelembe véve a volt Jugoszláviával foglalkozó nemzetközi büntetőtörvényszék (ICTY) célkitűzéseit hatékony végrehajtásának támogatá-

sára irányuló további intézkedésekről szóló, 2004. október 11-i 2004/694/KKBP közös álláspont ⁽²⁾ végrehajtásáról szóló tanácsi határozatokat – módosítsa e mellékletet. A 2006/484/KKBP tanácsi határozat végrehajtja ezt a közös álláspontot. Az 1763/2004/EK rendelet I. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1763/2004/EK rendelet I. melléklete az e rendelet mellékletében megállapítottak szerint módosul.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 11-én.

a Bizottság részéről

Eneko LANDÁBURU

külkapcsolatokért felelős főigazgató

⁽¹⁾ HL L 315., 2004.10.14., 14. o. A legutóbb a 416/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 72., 2006.3.11., 7. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 315., 2004.10.14., 52. o. A legutóbb a 2006/484/KKBP határozattal (lásd e Hivatalos Lap 25 oldalát) módosított közös álláspont.

MELLÉKLET

A következő személyt törölni kell az 1763/2004/EK rendelet I. mellékletéből:

Zelenovic, Dragan. Születési idő: 1961.2.12. Születési hely: Foca, Bosznia és Hercegovina. Állampolgársága: bosznia és hercegovinai.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2006. június 19.)

az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság Igazgatótanácsa tagjai felének kinevezéséről

(2006/478/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszer-biztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 25. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Közösségek Bizottsága által a Tanácsnak benyújtott, a jelölteket tartalmazó névjegyzékre,

tekintettel az Európai Parlament által kifejtettetekre,

mivel:

- (1) Létfontosságú az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) függetlenségének, tevékenysége magas tudományos színvonalának, átláthatóságának és hatékonyságának biztosítása. Ugyancsak nélkülözhetetlen a Közösség tagállamaival való együttműködés.
- (2) A Hatóság Igazgatótanácsa tagjai felének a hivatali ideje 2006. június 30-án lejár.
- (3) Az Igazgatótanács hét új tagjának kinevezése érdekében megvizsgálták a jelöléseket a Bizottság által készített dokumentumok alapján, és figyelemmel az Európai Parlament által kifejtettetekre, a legmagasabb szintű szakmai

hozzáértés és a megfelelő – például irányítási és közigazgatási – szakmai tapasztalatok széles köre, valamint az Unió területén belüli lehető leg szélesebb földrajzi megoszlás biztosítása céljából.

- (4) Egy tagnak fogyasztóvédelmi szervezetben vagy az élelmiszerláncban tevékenykedő egyéb érdekképviselési szervezetben szerzett tapasztalatokkal kell rendelkeznie,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság Igazgatótanácsába a 2006. július 1. és 2010. június 30. közötti időtartamra a következő tagokat kell kinevezni:

— Diána BÁNÁTI,

— Marianne ELVANDER,

— Peter GÆMELKE ⁽²⁾,

— Marion GUILLOU,

— Bart SANGSTER,

— Roland VAXELAIRE,

— Konstantinos YAZITZOGLU.

⁽¹⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o. A legutóbb az 575/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 100., 2006.4.8., 3. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ Fogyasztóvédelmi szervezetben és az élelmiszerláncban tevékenykedő egyéb érdekképviselési szervezetben szerzett tapasztalatokkal rendelkező tag.

2. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Luxembourgban, 2006. június 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. PRÖLL

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. július 10.)

egyres lettországi húságazati létesítményekre vonatkozóan a 2003-as csatlakozási okmány VIII. melléklete A. függelékének módosításáról

(az értesítés a C(2006) 3084. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/479/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányára és különösen annak VIII. melléklete 4. fejezete B. szakasza I. alszakasza (1) bekezdésének d) pontjára,

mivel:

- (1) Lettország átmeneti időszakokat kapott a 2003. évi csatlakozási okmány VIII. mellékletének A. függelékében⁽¹⁾ felsorolt bizonyos létesítményekre. A 2004/460/EK⁽²⁾, a 2004/472/EK⁽³⁾ és a 2005/420/EK⁽⁴⁾ bizottsági határozatok módosították ezt a függelékét.
- (2) Lettország nyilatkozatot nyújtott be, amely szerint az átalakulóban lévő húságazati létesítmények listáján található mind a kilenc létesítmény vagy befejezte felfejlesztésének folyamatát, és így most már teljes mértékig megfelel a közösségi jogszabályoknak, vagy beszüntette tevékenységét. Ezeket a létesítményeket ezért törölni kell az átalakulóban lévő létesítmények listájáról.

(3) Ennek megfelelően helyénvaló a csatlakozási okmány VIII. mellékletének A. függelékét módosítani.

(4) Az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság tájékoztatást kapott az e határozatban foglalt intézkedésekről,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az e határozat mellékletében felsorolt létesítményeket törölni kell a 2003. évi csatlakozási okmány VIII. mellékletének B. függelékéből.

2. cikk

E határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 10-én.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL C 227 E, 2003.9.23., 104. o.

⁽²⁾ HL L 156., 2004.4.30., 78. o.

⁽³⁾ HL L 160., 2004.4.30., 61. o.

⁽⁴⁾ HL L 143., 2005.6.7., 34. o.

MELLÉKLET

A 2003-as csatlakozási okmány VIII. mellékletének A. függelékéből törlendő létesítmények jegyzéke

HÚSÁGAZATI LÉTESÍTMÉNYEK

Szám	Állateü. szám	A létesítmény neve	Hiányosságok	A teljes megfelelés időpontja
1		“Talsu gaļa”, Akciju sabiedrība	64/433/EGK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont a), b), c), e) és g) alpont I. melléklet, I. fejezet, 2. pont a) alpont I. melléklet, I. fejezet, 4. pont a) alpont I. melléklet, I. fejezet, 11. pont I. melléklet, II. fejezet, 14. pont e) és f) alpont I. melléklet, III. fejezet, 15. pont I. melléklet, IV. fejezet, 16. pont b) alpont I. melléklet, IV. fejezet, 17. pont b) alpont I. melléklet, XIV. fejezet, 68. pont 77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 2. pont a), b) c), d), e), f) és g) alpont A. melléklet, I. fejezet, 6. és 11. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. és 2. pont B. melléklet, II. fejezet, 3. pont 94/65/EK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont a) alpont I. melléklet, III. fejezet, 1. pont a) alpont	2005.12.31.
2		“Tukuma gaļas pārstrādes sabiedrība”, Akciju sabiedrība	64/433/EGK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont a), b) c), e), f) és g) alpont I. melléklet, I. fejezet, 2. pont a) alpont I. melléklet, I. fejezet, 4. pont a) alpont I. melléklet, I. fejezet, 11. pont I. melléklet, II. fejezet, 14. pont e) és f) alpont I. melléklet, III. fejezet, 15. pont I. melléklet, IV. fejezet, 16. pont b) alpont I. melléklet, IV. fejezet, 17. pont b) alpont I. melléklet, XIV. fejezet, 68. 77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 2. pont a), b) c), d), e), f) és g) alpont A. melléklet, I. fejezet, 6. és 11. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. és 2. pont B. melléklet, II. fejezet, 3. pont 94/65/EK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont a) alpont I. melléklet, III. fejezet, 1. pont a) alpont	2005.12.31.
3		“Triāls” filiāle “Valmieras gaļas kombināts”, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	64/433/EGK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont a), b) c), e), f) és g) alpont I. melléklet, I. fejezet, 2. pont a) alpont I. melléklet, I. fejezet, 4. pont a) alpont I. melléklet, I. fejezet, 11. pont I. melléklet, II. fejezet, 14. pont e) és f) alpont I. melléklet, III. fejezet, 15. pont 77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 2. pont a), b) c), d), e), f) és g) alpont A. melléklet, I. fejezet, 6. és 11. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. és 2. pont B. melléklet, II. fejezet, 3. pont 94/65/EK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont a) alpont I. melléklet, III. fejezet, 1. pont a) alpont	2005.12.31.

Szám	Állatei. szám	A létesítmény neve	Hiányosságok	A teljes megfelelés időpontja
4		Gravendăle, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	64/433/EGK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont, a), b), c), e) és g) alpont I. melléklet, I. fejezet, 2. pont a) alpont I. melléklet, I. fejezet, 11. pont I. melléklet, III. fejezet, 15. pont 77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 2. pont a), b) c), d), e), f) és g) alpont A. melléklet, I. fejezet, 11. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. és 2. pont 94/65/EK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont a) alpont I. melléklet, III. fejezet, 1. pont a) alpont	2005.12.31.
5		Putnu fabrika "Kekava", Akciju sabiedrība	71/118/EGK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont, a), b), c), e) és g) alpont I. melléklet, I. fejezet, 4. pont, c) alpont I. melléklet, II. fejezet, 14. pont, b) és c) alpont I. melléklet, V. fejezet, 18. pont, d) alpont I. melléklet, VII. fejezet, 43. pont 77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 2. pont, a), b), c), d) és e) alpont A. melléklet, I. fejezet, 11. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. és 2. pont 94/65/EK tanácsi irányelv: I. melléklet, III. fejezet, 1. pont a) alpont	2005.12.31.
6		"Erso7", Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	64/433/EGK tanácsi irányelv: II. melléklet, I. fejezet, 4. pont, a) alpont II. melléklet, I. fejezet, 9. pont 77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 2. pont, f) alpont A. melléklet, I. fejezet, 6. és 11. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. és 2. pont	2005.12.31.
7		"Strautmaļi", Zemnieku saimniecība	64/433/EGK tanácsi irányelv: II. melléklet, I. fejezet, 1. pont, a), b), c) és e) alpont II. melléklet, I. fejezet, 4. pont, a) alpont II. melléklet, I. fejezet, 9. pont 77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 2. pont a), b) c), d), e) és f) alpont A. melléklet, I. fejezet, 6. és 11. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. és 2. pont B. melléklet, II. fejezet, 3. pont	2005.12.31.
8		"Bērzejās", Zemnieku saimniecība	64/433/EGK tanácsi irányelv: II. melléklet, I. fejezet, 1. pont, a), b), c) és e) alpont II. melléklet, I. fejezet, 4. pont, a) alpont II. melléklet, I. fejezet, 9. pont 77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 2. pont a), b) c), e) és f) alpont A. melléklet, I. fejezet, 6. és 11. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. és 2. pont	2005.12.31.
9		GPC "Smārde", Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	64/433/EGK tanácsi irányelv: II. melléklet, I. fejezet, 1. pont, a), c) és e) alpont II. melléklet, I. fejezet, 4. pont, a) alpont II. melléklet, I. fejezet, 9. pont 77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 2. pont, b) és c) alpont A. melléklet, I. fejezet, 11. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. és 2. pont	2005.12.31.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2006. július 11.)****egyes litvániai húságazati létesítményekre vonatkozóan a 2003-as csatlakozási okmány IX. melléklete B. függelékének módosításáról***(az értesítés a C(2006) 3115. számú dokumentummal történt)***(EGT vonatkozású szöveg)****(2006/480/EK)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia Csatlakozási Okmányára és különösen annak IX. melléklete 5. fejezete B. szakasza I. alszakaszának (d) bekezdésére,

mivel:

- (1) Litvánia számára átmeneti időszakokat biztosítottak a 2003-as Csatlakozási Okmány IX. mellékletének B. függelékében ⁽¹⁾ felsorolt egyes létesítményekre.
- (2) A 2004/472/EK ⁽²⁾, a 2004/473/EK ⁽³⁾, a 2005/421/EK ⁽⁴⁾ és a 2005/657/EK ⁽⁵⁾ bizottsági határozatok módosították a 2003-as Csatlakozási Okmány IX. mellékletének B. függelékét.
- (3) Az illetékes litván hatóság hivatalos nyilatkozata szerint bizonyos húságazatbeli létesítményekben lezárult a korszerűsítési folyamat, és jelenleg teljes mértékben megfelelnek a közösségi jogszabályoknak. Egy létesítmény beszüntette tevékenységét. Ezeket a létesítményeket ezért törölni kell az átalakulóban lévő létesítmények listájáról.

(4) A 2003-as csatlakozási okmány IX. mellékletének B. függelékét ezért ennek megfelelően módosítani kell. Az egyértelműség érdekében az említett melléklet helyébe új melléklet lép.

(5) Az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság tájékoztatást kapott az e határozatban foglalt intézkedésekről,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2003-as csatlakozási okmány IX. mellékletének B. függeléke helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. cikk

E határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 11-én.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL C 227 E, 2003.9.23., 438. o.

⁽²⁾ HL L 160., 2004.4.30., 62. o.

⁽³⁾ HL L 160., 2004.4.30., 67. o.

⁽⁴⁾ HL L 143., 2005.6.7., 38. o.

⁽⁵⁾ HL L 241., 2005.9.17., 64. o.

MELLÉKLET

„B függelék

melyre a IX. melléklet 5. fejezete B szakaszának I. alszakasza utal ⁽¹⁾

Létesítmények jegyzéke, amely tartalmazza a hiányosságokat, illetve ezen hiányosságok kijavításának határidejét

HÚSÁGAZATI LÉTESÍTMÉNYEK

Alapjegyzék

Szám	Állatei. szám	A létesítmény neve	Hiányosságok	A teljes megfelelés időpontja
1	77-23	Z. Gerulio II	<p>64/433/EGK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont I. melléklet, I. fejezet, 2. pont I. melléklet, I. fejezet, 4. pont, c) alpont I. melléklet, I. fejezet, 9., 11. és 12. pont I. melléklet, II. fejezet, 14. pont a), b), c), e), f), g), h), k) és l) alpont I. melléklet, III. fejezet, 15. pont, b) alpont</p> <p>77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 1. pont A. melléklet, I. fejezet, 2. pont a), b), c), d), e), f) és g) alpont A. melléklet, I. fejezet 3., 4., 6., 7., 8., 9., 11., 12. és 15. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. pont a), d), e) és f) alpont B. melléklet, I. fejezet 2. pont d), e), h) és i) alpont</p>	2006.11.1.
2	77-02	UAB »Stragutés mész«	<p>64/433/EGK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont a), b), c), e), f) és g) alpont I. melléklet, I. fejezet, 2. pont I. melléklet, I. fejezet, 11. és 12. pont I. melléklet, II. fejezet, 14. pont a), b), c), e), g), h), k) és l) alpont I. melléklet, III. fejezet, 15. pont b) alpont</p> <p>77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 1. pont A. melléklet, I. fejezet, 2. pont a), b), c), d), e), f) és g) alpont A. melléklet, I. fejezet, 3., 4., 6., 8., 9., 11., és 15. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. pont a), d), e) és f) alpont B. melléklet, I. fejezet, 2. pont a), b) és j) alpont</p>	2006.11.1.
3	88-01	AB »Grabupéliai«	<p>64/433/EGK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont I. melléklet, I. fejezet, 2. pont I. melléklet, I. fejezet, 4. pont, c) alpont I. melléklet, I. fejezet, 5., 9., 11. és 12. pont I. melléklet, II. fejezet, 14. pont b), c), d), e), h), k) és l) alpont I. melléklet, III. fejezet, 15. pont b) és d) alpont I. melléklet, IV. fejezet, 16. pont a) alpont</p> <p>77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 1. pont A. melléklet, I. fejezet, 2. pont a), b), c), d), e), f) és g) alpont A. melléklet, I. fejezet, 4., 6., 7., 8., 9., 11., és 15. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. pont a), és f) alpont B. melléklet, I. fejezet, 2. pont c), d), i) és j) alpont</p>	2006.11.1.

⁽¹⁾ a IX. melléklet szövegét lásd: HL L 236., 2003.9.23., 836. o.

Szám	Állateü. szám	A létesítmény neve	Hiányosságok	A teljes megfelelés időpontja
		Magas szénhidrát-tartalmú húskészítményeket előállító létesítmények		
4	41-20	UAB »Rukesa ir ko«	64/433/EGK tanácsi irányelv: I. melléklet, I. fejezet, 1. pont a), b), c), e), f) és g) alpont I. melléklet, III. fejezet, 15. pont b) alpont 77/99/EGK tanácsi irányelv: A. melléklet, I. fejezet, 1. pont A. melléklet, I. fejezet, 2. pont a), b), c), d), e), f) és g) alpont A. melléklet, I. fejezet, 3., 7., 8., 11., 12., 14., és 15. pont B. melléklet, I. fejezet, 1. pont B. melléklet, I. fejezet, 2. pont c), d), e) és h) alpont	2006.5.1.

HALÁGAZATBELI LÉTESÍTMÉNYEK

Alapjegyzék

Szám	Állateü. szám	A létesítmény neve	Hiányosságok	A teljes megfelelés időpontja
1	55-27	UAB »Myxum«	91/493/EGK tanácsi irányelv: Melléklet, III. fejezet, I. szakasz, 1. pont Melléklet, III. fejezet, I. szakasz, 2. pont a), c), d), e) és h) alpont Melléklet, III. fejezet, I. szakasz, 5., 9. és 10. pont Melléklet, IV. fejezet, V. szakasz, 1. pont Melléklet, VIII. fejezet, 1. pont	2006.11.1.

TEJÁGAZATBELI LÉTESÍTMÉNYEK

Alapjegyzék

Szám	Állateü. szám	A létesítmény neve	Hiányosságok	A teljes megfelelés időpontja
1	54-01P	UAB »Kelmės pieninė«	92/46/EGK tanácsi irányelv: B. melléklet, I. fejezet, 2. pont a), b), c), d), e), f) és g) alpont B. melléklet, I. fejezet, 3., 11. és 13. pont	2006.11.1.”

A TAGÁLLAMOK KORMÁNYKÉPVISELŐINEK KONFERENCIÁJA

AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI KORMÁNYKÉPVISELŐINEK HATÁROZATA

(2006. június 22.)

az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága egy bírójának kinevezéséről

(2006/481/EK, Euratom)

AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAINAK KORMÁNYKÉPVISELŐI,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZTAK:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 224. cikkére,

1. cikk

Nils WAHL-t az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága bírójának nevezik ki eskütétele napjától kezdődően és 2007. augusztus 31-ig.

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 140. cikkére,

2. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

mivel:

Kelt Brüsszelben, 2006. június 22-én.

A Bíróság alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 5. és 7. cikke alapján, a 47. cikkel összefüggésben és Pernilla LINDH lemondását követően az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságába ki kell nevezni egy bírát Pernilla LINDH hivatali idejének fennmaradó részére, azaz 2007. augusztus 31-ig,

a Tanács részéről
az elnök
G. WOSCHNAGG

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2006/482/KKBP HATÁROZATA

(2006. április 10.)

az Európai Unió és a Török Köztársaság közötti, a Török Köztársaságnak az Európai Unió válságkezelési műveleteiben történő részvétele kereteinek meghatározásáról szóló megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 24. cikkére,

Az Európai Unió és a Török Köztársaság közötti, a Török Köztársaságnak az Európai Unió válságkezelési műveleteiben történő részvétele kereteinek meghatározásáról szóló megállapodást az Európai Unió nevében a Tanács jóváhagyja.

tekintettel az elnökség ajánlására,

A megállapodás szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

mivel:

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak az Európai Uniót jogilag kötelező aláírására jogosult személyt.

3. cikk

(1) A harmadik államoknak az EU válságkezelési műveleteiben történő részvételével kapcsolatos feltételeket az ilyen jövőbeli lehetséges részvétel kereteit megállapító megállapodásban kell rögzíteni, és nem esetenként, az egyes érintett műveletek vonatkozásában kell meghatározni.

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

4. cikk

(2) A Tanács 2004. február 23-i felhatalmazását követően az elnökség a főtitkár/főképviseelő közreműködésével tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és a Török Köztársaság közötti olyan megállapodásról, mely keretet biztosít a Török Köztársaságnak az EU válságkezelési műveleteiben történő részvételéhez.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Luxembourgban, 2006. április 10-én.

(3) A megállapodást jóvá kell hagyni,

a Tanács részéről

az elnök

U. PLASSNIK

FORDÍTÁS

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió és a Török Köztársaság között a Török Köztársaságnak az Európai Unió válságkezelési műveleteiben való részvétele kereteinek megállapításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ,

egyrésztől, és

A TÖRÖK KÖZTÁRSASÁG

másrészről,

a továbbiakban: a Felek,

mivel:

- (1) Az Európai Unió (EU) úgy határozhat, hogy fellép a válságkezelés területén.
- (2) Az Európai Unió határoz arról, hogy harmadik országokat felkér-e egy adott EU válságkezelési műveletben való részvételre. A Török Köztársaság elfogadhatja az Európai Unió felkérését, és felajánlhatja hozzájárulását. Ebben az esetben az Európai Unió határoz a Török Köztársaság által felajánlott hozzájárulás elfogadásáról.
- (3) Amennyiben az Európai Unió úgy határoz, hogy a NATO eszközeinek és képességeinek igénybevételével katonai válságkezelési műveletet hajt végre, a Török Köztársaság kifejezheti a műveletben való részvételre vonatkozó elvi szándékát.
- (4) A 2002. október 24–25-i brüsszeli Európai Tanács megállapodott a nizzai Európai Tanács által 2000. december 7–9-én elfogadott, a NATO nem EU-tagállam európai tagjainak az EU által vezetett műveletekben való részvételére vonatkozó rendelkezések végrehajtásának részletes szabályairól.
- (5) A Török Köztársaságnak az EU válságkezelési műveleteiben való részvételére vonatkozó feltételeket egy, a lehetséges jövőbeni részvétel kereteit kialakító megállapodásban, és nem esetenként, az egyes érintett műveletek vonatkozásában kell meghatározni.
- (6) Az ilyen megállapodás nem sértheti az Európai Unió döntéshozatali autonómiáját, és nem érintheti a Török Köztársaságnak egy adott EU válságkezelési műveletben való részvételére vonatkozó határozatainak eseti jellegét.
- (7) Az ilyen megállapodás kizárólag a jövőbeni EU válságkezelési műveletekre vonatkozhat, és nem érintheti a Török Köztársaság egy már megindított EU válságkezelési műveletben való részvételét szabályozó esetlegesen létező megállapodásokat,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. SZAKASZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

A részvételre vonatkozó döntések

(1) Az Európai Unió döntését követően, miszerint felkéri a Török Köztársaságot valamely EU válságkezelési műveletben való részvételre, valamint azt követően, hogy a Török Köztársaság úgy határoz, hogy abban részt vesz, a Török Köztársaság tájékoztatja az Európai Uniót felajánlott hozzájárulásáról.

(2) Amennyiben az Európai Unió úgy határoz, hogy a NATO eszközeinek és képességeinek igénybevételével katonai válságke-

zelési műveletet hajt végre, a Török Köztársaság tájékoztatja az Európai Uniót a műveletben való részvételre vonatkozó szándékáról, valamint ezt követően tájékoztatást nyújt bármely felajánlott hozzájárulásáról.

(3) Az Európai Unió a Török Köztársaság hozzájárulását a Török Köztársasággal folytatott konzultáció keretében értékeli.

(4) Az Európai Unió a lehető leghamarabb értesíti a Török Köztársaságot a művelet közös költségeihez való várható hozzájárulásról annak érdekében, hogy segítséget nyújtson a Török Köztársaság számára felajánlása meghatározásában.

(5) Az Európai Unió írásban közli a Török Köztársasággal az értékelés eredményét annak érdekében, hogy e megállapodás rendelkezéseivel összhangban biztosítsa a Török Köztársaság részvételét.

2. cikk

Keretrendszer

(1) A Török Köztársaság e megállapodás rendelkezéseivel és bármely előírt végrehajtási rendelkezéssel összhangban csatlakozik ahhoz az együttes fellépéshez, amelynek elfogadásával az Európai Unió Tanácsa az EU által végrehajtandó válságkezelési művelet végrehajtásáról dönt, valamint bármely olyan együttes fellépéshez vagy határozathoz, amelynek elfogadásával az Európai Unió Tanácsa az EU válságkezelési művelet kiterjesztéséről határoz.

(2) A Török Köztársaság valamely EU válságkezelési művelethez való hozzájárulása nem sértheti az Európai Unió döntéshozatali autonómiáját.

3. cikk

Az állomány és a haderők jogállása

(1) A Török Köztársaság részéről egy EU polgári válságkezelési műveletéhez kirendelt állomány és/vagy az EU katonai válságkezelési műveletéhez biztosított haderők jogállására az Európai Unió és a művelet végrehajtásának helyszínénél szolgáló állam(ok) között megkötött, a haderő/misszió jogállásáról szóló megállapodást kell – amennyiben van ilyen – alkalmazni.

(2) Az EU válságkezelési műveletének helyszínénél szolgáló állam(ok) területén kívül található parancsnokságokhoz vagy parancsnoki alakulatokhoz biztosított állomány jogállására az érintett parancsnokság és a parancsnoki alakulatok, valamint a Török Köztársaság közötti megállapodásokat kell alkalmazni.

(3) Az (1) bekezdésben említett haderők/misszió jogállásáról szóló megállapodás sérelme nélkül a Török Köztársaság joghatóságot gyakorol az EU válságkezelési műveletben részt vevő állomány vonatkozásában.

(4) A Török Köztársaság felel az adott EU válságkezelési műveletben való részvétellel kapcsolatos bármely, a saját állományától érkező vagy vele kapcsolatos követelés kielégítéséért. A Török Köztársaság felel az állománya ellen irányuló – különösen jogi vagy fegyelmi – eljárások megindításáért, saját törvényeivel és rendelkezéseivel összhangban.

(5) A Török Köztársaság vállalja, hogy e megállapodás aláírásával egy időben nyilatkozatot tesz arra vonatkozóan, hogy bármely, az EU válságkezelési műveletben vele együtt részt vevő állam elleni követeléséről lemond. A nyilatkozatra vonatkozó iratminta e megállapodás mellékletét képezi.

(6) Az Európai Unió vállalja annak biztosítását, hogy a tagállamok e megállapodás aláírásával egy időben a Török Köztársaság egy adott EU válságkezelési műveletben való részvétele esetén nyilatkozatot tesznek a Török Köztársaság elleni követelésekről való lemondásra vonatkozólag. A nyilatkozatra vonatkozó iratminta ezen megállapodás mellékletét képezi.

4. cikk

Minősített információ

(1) A Török Köztársaság megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az EU minősített információ a 2001. március 19-i 2001/264/EK tanácsi határozatban⁽¹⁾ foglalt biztonsági szabályoknak megfelelő, valamint az illetékes hatóságok által – ideértve az EU műveleti parancsnokát az EU katonai válságkezelési művelete vagy az EU misszióvezetőjét az EU polgári válságkezelési művelete tekintetében – kibocsátott további iránymutatásoknak megfelelő védelemben részesüljön.

(2) Ha a Tanács minősített információt kap a Török Köztársaságtól, akkor ezt az információt a minősítésének és az uniós minősített információkra vonatkozó szabályozásokban megállapított előírásoknak megfelelő védelemben kell részesíteni.

(3) Amennyiben az EU és a Török Köztársaság között megállapodás jött létre a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokat illetően, a megállapodás rendelkezéseit egy adott EU válságkezelési művelettel összefüggésben kell alkalmazni.

II. SZAKASZ

A POLGÁRI VÁLSÁGKEZELÉSI MŰVELETEKBE VALÓ RÉSZVÉTELRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

5. cikk

Az EU polgári válságkezelési művelethez kirendelt állomány

(1) A Török Köztársaság biztosítja, hogy az EU polgári válságkezelési művelethez kirendelt állománya misszióját a következőkkel összhangban teljesíti:

— az e megállapodás 2. cikkének (1) bekezdésében említett együttes fellépés és annak további módosításai,

— a műveleti terv,

— végrehajtási intézkedések.

(2) A Török Köztársaság bármely, az EU polgári válságkezelési művelethez való hozzájárulásában bekövetkezett változsról kellő időben tájékoztatja az EU polgári válságkezelési művelet misszióvezetőjét és az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságát.

⁽¹⁾ HL L 101., 2001.4.11., 1. o. A legutóbb a 2005/952/EK határozattal (HL L 346., 2005.12.29., 18. o.) módosított határozat.

(3) Az EU polgári válságkezelési művelethez kirendelt állomány számára kötelező az orvosi vizsgálat, valamint a védőoltás, és rendelkeznie kell a Török Köztársaság illetékes hatósága által kiállított igazolással arra vonatkozólag, hogy a megbízás teljesítéséhez szükséges megfelelő egészségügyi állapotban van. Az EU polgári válságkezelési művelethez kirendelt állománynak másolattal kell rendelkeznie erről az igazolásról.

6. cikk

A parancsnoklás rendje

(1) A Török Köztársaság által kirendelt állomány megbízását kizárólag az EU polgári válságkezelési művelet érdekeinek szem előtt tartásával végzi, és ezen érdekeknek megfelelő magatartást tanúsít.

(2) Az állomány egésze teljes mértékben a saját nemzeti hatóságának a parancsnoksága alatt áll.

(3) A nemzeti hatóságok a műveleti ellenőrzést átruházzák az EU polgári válságkezelési művelet misszióvezetőjére, aki a ráruházott parancsnokságot a parancsnoklás és ellenőrzés hierarchikus rendje szerint gyakorolja.

(4) A misszió vezetője ellátja az EU polgári válságkezelési művelet vezetését és annak napi irányítását.

(5) Az e megállapodás 2. cikkének (1) bekezdésében említett jogi eszközökkel összhangban a Török Köztársaságot a művelet napi működtetésének terén ugyanolyan jogok illetik meg és ugyanolyan kötelezettségek terhelik, mint az Európai Uniónak a műveletben részt vevő tagállamait.

(6) Az EU polgári válságkezelési művelet misszióvezetője fegyelmi felügyeletet gyakorol az EU polgári válságkezelési művelet állománya fölött. Szükség esetén a fegyelmi eljárást az érintett nemzeti hatóság indítja meg.

(7) A Török Köztársaság a műveletben részt vevő nemzeti kontingensének képviselőjére nemzeti kontingens-képviselőt (NKK) nevez ki. Az NKK a nemzeti ügyekről jelentést tesz az EU polgári válságkezelési művelet misszióvezetőjének, továbbá felel a kontingens fegyelméért.

(8) A művelet befejezéséről szóló döntést a Török Köztársasággal folytatott konzultációt követően az Európai Unió hozza meg, amennyiben a Török Köztársaság a művelet befejezésének időpontjában még mindig hozzájárul az EU polgári válságkezelési művelethez.

7. cikk

Pénzügyi szempontok

(1) A Török Köztársaság viseli a műveletben való részvételével kapcsolatos valamennyi költséget, azon költségek kivételével, amelyek – a művelet működési költségvetésében meghatározottaknak megfelelően – közös finanszírozás alá esnek. Ez nem érinti a 8. cikket.

(2) A művelet végrehajtásának helyszínéül szolgáló állam(ok)ból származó természetes vagy jogi személyek halála, sérülése, vesztesége vagy kára esetén a Török Köztársaság – felelőssége megállapítását követően – kártérítést fizet a megállapodás 3. cikke (1) bekezdésében említett, a misszió jogállására vonatkozó megállapodásban meghatározott feltételek szerint, amennyiben van ilyen megállapodás.

8. cikk

A működési költségvetéshez való hozzájárulás

(1) A Török Köztársaság hozzájárul az EU polgári válságkezelési művelet működési költségvetésének finanszírozásához.

(2) A Török Köztársaság működési költségvetéshez való pénzügyi hozzájárulása az alábbi két lehetőség közül az alacsonyabb összegűnek felel meg:

a) a referenciaösszeg azon része, amely a művelet működési költségvetéséhez hozzájáruló valamennyi állam teljes bruttó nemzeti jövedelméhez viszonyítva az adott ország bruttó nemzeti jövedelmével arányos; vagy

b) a működési költségvetés referenciaösszegének azon része, amely a műveletben részt vevő valamennyi állam állományának teljes létszámához viszonyítva az adott ország műveletben részt vevő állományának létszámával arányos.

(3) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve a Török Köztársaságnak nem kell hozzájárulnia az Európai Unió tagállamainak állománya részére fizetett napidíj finanszírozásához.

(4) Az (1) bekezdéstől eltérve az Európai Unió általában mentesíti a harmadik államokat egy adott EU polgári válságkezelési művelethez történő pénzügyi hozzájárulás alól, amennyiben:

a) az Európai Unió úgy határoz, hogy a műveletben részt vevő harmadik állam jelentős, a művelet szempontjából létfontosságú hozzájárulást biztosít; vagy

b) a műveletben részt vevő harmadik állam egy főre jutó bruttó nemzeti jövedelme nem haladja meg az Európai Unió bármely tagállamának egy főre jutó bruttó nemzeti jövedelmét.

(5) Az EU polgári válságkezelési művelet misszióvezetője és a Török Köztársaság illetékes közigazgatási hivatalai között a Török Köztársaság által az EU polgári válságkezelési művelet működési költségvetéséhez nyújtott hozzájárulások tekintetében a kifizetés gyakorlati szabályaira vonatkozó megállapodás jön létre. Ez a megállapodás többek között az alábbi rendelkezéseket tartalmazza:

- a) az érintett összeg;
- b) a pénzügyi hozzájárulás kifizetésével kapcsolatos rendelkezések;
- c) a számviteli ellenőrzési eljárás.

III. SZAKASZ

RENDELKEZÉSEK A KATONAI VÁLSÁGKEZELÉSI MŰVELETEKBE VALÓ RÉSZVÉTELÉRŐL

9. cikk

Részvétel az EU katonai válságkezelési műveletben

(1) A Török Köztársaság biztosítja, hogy az EU katonai válságkezelési műveletben részt vevő hadereje és állománya a következőkkel összhangban teljesíti misszióját:

- az e megállapodás 2. cikkének (1) bekezdésében említett együttes fellépés és annak további módosításai,
- a műveleti terv,
- végrehajtási intézkedések.

(2) A Török Köztársaság által kirendelt állomány megbízatását kizárólag az EU katonai válságkezelési művelet érdekeinek szem előtt tartásával végzi, és ezen érdekeknek megfelelő magatartást tanúsít.

(3) A Török Köztársaság bármely, a műveletben való részvételében bekövetkezett változásról kellő időben tájékoztatja az EU műveleti parancsnokot.

10. cikk

A parancsnoklás rendje

(1) Az EU katonai válságkezelési műveletben részt vevő haderő és állomány egésze teljes mértékben nemzeti hatóságának parancsnoksága alatt áll.

(2) A nemzeti hatóságok a haderejük és állományuk műveleti és harcászati parancsnokságát és/vagy ellenőrzését átruházzák az EU műveleti parancsnokra. Az EU műveleti parancsnok jogosult hatáskörét átruházni.

(3) A Török Köztársaságot a művelet napi irányításának terén ugyanolyan jogok illetik meg és ugyanolyan kötelezettségek terhelik, mint az Európai Uniónak a műveletben részt vevő tagállamait.

(4) Az EU műveleti parancsnok – a Török Köztársasággal folytatott konzultációt követően – bármikor kérheti a Török Köztársaság hozzájárulásának visszavonását.

(5) A Török Köztársaság az EU katonai válságkezelési műveletben részt vevő nemzeti kontingense képviselőjére magas rangú katonai képviselőt (MKK-t) nevez ki. Az MKK konzultál az EU haderőparancsnokával a műveletet érintő valamennyi kérdésben, továbbá felel a kontingens fegyelmeért.

11. cikk

Pénzügyi szempontok

(1) A 12. cikk sérelme nélkül, a Török Köztársaság visel a műveletben való részvételével kapcsolatos minden költséget, azon költségek kivételével, amelyek az e megállapodás 2. cikke (1) bekezdésében említett jogi eszközök, valamint az Európai Unió katonai vagy védelmi vonatkozású műveletei közös költségei finanszírozása igazgatási mechanizmusának létrehozásáról szóló, 2004. február 23-i 2004/197/KKBP tanácsi határozat⁽¹⁾ értelmében közös finanszírozásban részesülnek.

(2) A művelet végrehajtásának helyszínén szolgáló állam(ok)ból származó természetes vagy jogi személyek halála, sérülése, vesztesége vagy kára esetén a Török Köztársaság – felelőssége megállapítását követően – kártérítést fizet e megállapodás 3. cikke (1) bekezdésében említett, a haderők jogállására vonatkozó megállapodásban meghatározott feltételek szerint, amennyiben van ilyen megállapodás.

12. cikk

Hozzájárulás a közös költségekhez

(1) A Török Köztársaság hozzájárul az EU katonai válságkezelési művelet közös költségeinek finanszírozásához.

(2) A Török Köztársaság közös költségekhez történő pénzügyi hozzájárulása az alábbi két lehetőség közül az alacsonyabb összegnek felel meg:

- a) a közös költségek referenciaösszegének azon része, amely a művelet közös költségeihez hozzájáruló valamennyi állam teljes bruttó nemzeti jövedelméhez viszonyítva az adott állam bruttó nemzeti jövedelmével arányos; vagy
- b) a közös költségek referenciaösszegének azon része, amely a műveletben részt vevő valamennyi állam állományának teljes létszámához viszonyítva az adott állam műveletben részt vevő állományának létszámával arányos.

⁽¹⁾ HL L 63., 2004.2.28., 68. o. A legutóbb a 2005/68/KKBP határozattal (HL L 27., 2005.1.29., 59. o.) módosított határozat.

A (2) bekezdés b) pontjában foglalt összeg kiszámításakor, amennyiben a Török Köztársaság kizárólag a műveleti parancsnokság vagy a haderő parancsnoksága számára biztosít állományt, az adott állam állományának az érintett parancsnokság állományának teljes létszámahoz viszonyított arányát kell alkalmazni. Egyéb esetekben a Török Köztársaság által biztosított állománynak a művelet állományának teljes létszámahoz viszonyított arányát kell alkalmazni.

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve az Európai Unió – elvben – mentesíti a harmadik államokat egy adott EU katonai válságkezelési művelet közös költségeihez való pénzügyi hozzájárulás alól, amennyiben:

- a) az Európai Unió úgy határoz, hogy a műveletben részt vevő harmadik állam az eszközök és/vagy képességek tekintetében jelentős, a művelet szempontjából létfontosságú hozzájárulást biztosít; vagy
- b) a műveletben részt vevő harmadik állam egy főre jutó bruttó nemzeti jövedelme nem haladja meg az Európai Unió bármely tagállamának egy főre jutó bruttó nemzeti jövedelmét.

(4) A 2004/197/KKBP tanácsi határozatban meghatározott vezető tisztviselő és a Török Köztársaság illetékes közigazgatási hatóságai között megállapodást kell kötni. Ez a megállapodás, többek között, az alábbiakról rendelkezik:

- a) az érintett összeg;
- b) a pénzügyi hozzájárulás kifizetésével kapcsolatos rendelkezések;
- c) a számviteli ellenőrzési eljárás.

IV. SZAKASZ

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

13. cikk

A megállapodás végrehajtására vonatkozó rendelkezések

A 8. cikk (5) bekezdésének és a 12. cikk (4) bekezdésének sérelme nélkül, az e megállapodás végrehajtása során szükséges bármely technikai és igazgatási megállapodás az Európai Unió

Tanácsának Főtitkára, a közös kül- és biztonságpolitika főképviselője és a Török Köztársaság megfelelő hatóságai között jön létre.

14. cikk

Szerződészegés

Amennyiben az egyik fél nem teljesíti az előző cikkekben meghatározott kötelezéseit, úgy a másik fél ezt a megállapodást egy hónappal korábban megküldött előzetes értesítéssel felmondhatja.

15. cikk

A jogviták rendezése

Az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitákat a felek egymás között, diplomáciai úton rendezik.

16. cikk

Hatálybalépés

(1) Ez a megállapodás az azt követő első hónap első napján lép hatályba, hogy a felek kölcsönösen értesítették egymást a hatálybalépéshez szükséges belső eljárások befejezéséről.

(2) Ezt a megállapodást legkésőbb 2008. június 1-ig, azt követően pedig legalább minden harmadik évben felül kell vizsgálni.

(3) Ezt a megállapodást a felek között létrejött kölcsönös, írásos megállapodással lehet módosítani.

(4) Ezt a megállapodást a másik félhez intézett írásos felmondó nyilatkozat útján bármely fél felmondhatja. A felmondás az előzetes értesítés másik fél által történő kézhezvételétől számított hat hónap elteltével lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-hatodik év június havának huszonkilencedik napján, angol nyelven, négy példányban.

Az Európai Unió részéről

A Török Köztársaság részéről

A NYILATKOZATOK SZÖVEGE

Az EU tagállamok nyilatkozata:

„A Török Köztársaság részvételével zajló EU válságkezelési műveletekre vonatkozó EU együttes fellépést alkalmazó EU tagállamok a belső jogrendjük által megengedett mértékben, lehetőségük szerint igyekeznek lemondani a Török Köztársasággal szemben – állományuk tagjainak sérülése, halála, vagy a tulajdonukat képező és az EU válságkezelési művelet által használt bármely eszközt ért kár vagy veszteség kapcsán – felmerült igényekről, amennyiben az ilyen sérülést, halált, kárt vagy veszteséget:

- a Török Köztársaság állományának tagja az EU válságkezelési művelettel kapcsolatos hivatali kötelessége teljesítése során okozta, kivéve a súlyos gondatlanság vagy szándékos kötelezettségszegés esetét, vagy
- bármely, a Török Köztársaság tulajdonát képező eszköz használata okozta, amennyiben az adott eszközt a művelettel kapcsolatban használták, kivéve az ezen eszközt használó EU válságkezelési művelet személyi állománya Török Köztársaságból származó tagjának súlyos gondatlansága vagy szándékos kötelezettségszegése esetét.”

A Török Köztársaság nyilatkozata:

„Az EU válságkezelési műveletekre vonatkozó EU együttes fellépéshez csatlakozó Török Köztársaság a belső jogrendje által megengedett mértékben, lehetősége szerint igyekszik lemondani az EU válságkezelési műveletben részt vevő bármely más állammal szemben – állománya tagjainak sérülése, halála, vagy a saját tulajdonát képező és az EU válságkezelési művelet által használt bármely eszközt ért kár vagy veszteség kapcsán – felmerült igényekről, amennyiben az ilyen sérülést, halált, kárt vagy veszteséget:

- az állomány tagja az EU válságkezelési művelettel kapcsolatos hivatali kötelessége teljesítése során okozta, kivéve a súlyos gondatlanság vagy szándékos kötelezettségszegés esetét, vagy
 - bármely, az EU válságkezelési műveletben részt vevő állam tulajdonában lévő eszköz használata okozta, amennyiben az eszközt a művelettel kapcsolatban használták, kivéve az EU válságkezelési művelet ezen eszközt használó állományának súlyos gondatlansága vagy szándékos kötelezettségszegése esetét.”
-

A TANÁCS 2006/483/KKBP HATÁROZATA**(2006. július 11.)****az Elefántcsontpart elleni korlátozó intézkedésekről szóló 2004/852/KKBP közös álláspontra
végrehajtásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a 2004. december 13-i 2004/852/KKBP közös álláspontra az Elefántcsontpart elleni korlátozó intézkedésekről ⁽¹⁾, és különösen annak 6. cikkére, összefüggésben az Európai Unióról szóló szerződés 23. cikkének (2) bekezdésével,

mivel:

- (1) A Tanács 2004. december 13-án elfogadta az Elefántcsontpart elleni korlátozó intézkedésekről szóló 2004/852/KKBP közös álláspontra, amely végrehajtja az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának (ENSZ BT) 1572 (2004) határozatában foglalt, Elefántcsontpart elleni intézkedéseket.
- (2) A Tanács 2006. február 27-én elfogadta a 2006/172/KKBP határozatot, amely tartalmazza azon személyek jegyzékét, akikre az ENSZ BT 1572 (2004) határozatának 9. és 11. bekezdésében meghatározott és az ENSZ BT 1643 (2005) határozatának 1. bekezdésével megújított intézkedések vonatkoznak.
- (3) Az Európai Unió 2006. május 1-jén további azonosító adatokat küldött a Biztonsági Tanács 1572 (2004) határozata alapján létrehozott bizottságának.
- (4) A Biztonsági Tanács bizottsága 2006. május 30-án jóváhagyta azon személyek naprakésszé tett, összesített jegy-

zékét, akikre az ENSZ BT 1572 (2004) határozatának 9. és 11. bekezdésében meghatározott és az ENSZ BT 1643 (2005) határozatának 1. bekezdésével megújított intézkedések vonatkoznak.

- (5) A 2004/852/KKBP közös álláspontra mellékletében szereplő jegyzéket ennek megfelelően módosítani kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 2004/852/KKBP közös álláspontra mellékletében szereplő személyek jegyzéke helyébe az e határozat mellékletében szereplő jegyzék lép.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 11-én.

a Tanács részéről

az elnök

E. HEINÄLUOMA

⁽¹⁾ HL L 368., 2004.12.15., 50. o. A legutóbb a 2006/172/KKBP határozattal (HL L 61., 2006.3.2., 21. o.) módosított közös álláspontra.

MELLÉKLET

Az 4. cikkben említett személyek jegyzéke

- „1. VEZETÉKNÉV, utónevek: BLÉ, Charles Goudé
Álnevek: Général; Génie de kpo; Gbapé Zadi
Ismert lakcíme 2001-ben: Yopougon Selmer, Bloc P 170; valamint a Hotel Ivoire
Születési idő: 1972.1.1.
Születési hely: Guibéroua (Gagnoa)
Útlevel vagy személyazonosító igazolvány száma: PD. AE/088 DH 12
Állampolgársága: elefántcsontparti
Egyéb információ: a COJEP (»Ifjú Hazafiak«) vezetője
 2. VEZETÉKNÉV, utónevek: KOUADIO, Djué Ngoran Eugène
Születési idő: 1969.12.20. vagy 1966.1.1.
Útlevel vagy személyazonosító igazolvány száma: 04 LE 017521; kibocsátás dátuma: 2005. február 10., érvényessége: 2008. február 10.
Állampolgársága: elefántcsontparti
Egyéb információ: az Union des Patriotes pour la Libération Totale de la Côte d'Ivoire (UPLTCI) vezetője
 3. VEZETÉKNÉV, utónév: FOFIE, Martin Kouakou
Születési idő: 1968.1.1.
Állampolgársága: elefántcsontparti
Egyéb információ: az Új Haderő szakaszvezető parancsnoka, Korhogo-szektor.”
-

A TANÁCS 2006/484/KKBP HATÁROZATA

(2006. július 11.)

a volt Jugoszláviában elkövetett háborús bűncselekményeket vizsgáló Nemzetközi Törvényszék (ICTY) célkitűzései hatékony végrehajtásának támogatására irányuló további intézkedésekről szóló 2004/694/KKBP közös álláspont végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a 2004/694/KKBP közös álláspontra (2004. október 11.) a volt Jugoszláviában elkövetett háborús bűncselekményeket vizsgáló Nemzetközi Törvényszék (ICTY) célkitűzései hatékony végrehajtásának támogatására irányuló további intézkedésekről⁽¹⁾, és különösen annak 2. cikkére, az Európai Unióról szóló szerződés 23. cikke (2) bekezdésének második francia bekezdésével összefüggésben,

mivel:

- (1) A 2004/694/KKBP tanácsi közös álláspont értelmében a Tanács intézkedéseket fogadott el azon természetes személyek minden pénzeszközének és gazdasági forrásának a befagyasztására, akiket az ICTY vád alá helyezett.
- (2) A Tanács 2006. március 10-én elfogadta a 2006/205/KKBP közös álláspont mellékletében foglalt személyek jegyzékét felváltó 2005/927/KKBP határozatot.
- (3) Dragan ZELENOVIC-nak 2006. június 10-én az ICTY őrizete alá történő helyezését követően a nevét törölni kell a jegyzékből.

- (4) A 2004/694/KKBP közös álláspont mellékletében szereplő jegyzéket ezért ennek megfelelően módosítani kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 2004/694/KKBP közös álláspont mellékletében meghatározott személyek jegyzékének helyébe az e határozat mellékletének jegyzéke lép.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2006. július 11-én.

a Tanács részéről
az elnök
E. HEINÄLUOMA

⁽¹⁾ HL L 315., 2004.10.14., 52. o. A legutóbb a 2005/689/KKBP közös állásponttal (HL L 261., 2005.10.7., 29. o.) meghosszabbított és a 2006/205/KKBP határozattal (HL L 72., 2006.3.11., 16. o.) módosított közös álláspont.

MELLÉKLET

Az 1. cikkben említett személyek jegyzéke

- „1. Név: DJORDJEVIC Vlastimir
Születési idő: 1948
Születési hely: Vladicin Han, Szerbia
Állampolgárság: szerbiai
 2. Név: HADZIC Goran
Születési idő: 1958.9.7.
Születési hely: Vinkovci, Horvát Köztársaság
Állampolgárság: szerbiai
 3. Név: KARADZIC Radovan
Születési idő: 1945.6.19.
Születési hely: Petnjica, Savnik, Montenegró
Állampolgárság: boszniai és hercegovinai
 4. Név: MLADIC Ratko
Születési idő: 1942.3.12.
Születési hely: Bozanovici, Kalinovik járás, Bosznia és Hercegovina
Állampolgárság: boszniai és hercegovinai
 5. Név: TOLIMIR Zdravko
Születési idő: 1948.11.27.
Születési hely:
Állampolgárság: boszniai és hercegovinai
 6. Név: ZUPLJANIN Stojan
Születési idő: 1951.9.22.
Születési hely: Kotor Varos, Bosznia és Hercegovina
Állampolgárság: boszniai és hercegovinai”
-